

Journals

No. 76

Friday, March 31, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 76

Le vendredi 31 mars 2000

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-26, An Act to amend the Canada Transportation Act, the Competition Act, the Competition Tribunal Act and the Air Canada Public Participation Act and to amend another Act in consequence.

Mr. Collette (Minister of Transport), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 1999, pursuant to the Canadian Human Rights Act, S. C. 1998, c. 9, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560-362-661-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alcock (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur la concurrence, la Loi sur le Tribunal de la concurrence et la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et modifiant une autre loi en conséquence.

M. Collette (ministre des Transports), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 1999, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L. C. 1998, ch. 9, par. 61(4). — Document parlementaire n^o 8560-362-661-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alcock (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362–0605, 362–0606 and 362–0612 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–17–12;

— No. 362–0609 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545–362–16–08;

— Nos. 362–0618, 362–0631 and 362–0632 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545–362–29–09;

— No. 362–0619 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545–362–31–12;

— Nos. 362–0622, 362–0623, 362–0624, 362–0625, 362–0626, 362–0627, 362–0628, 362–0629 and 362–0630 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545–362–1–04.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the motion for second reading of Bill C–238, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail contractors), all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division be deemed requested and deferred until Tuesday, April 4, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 362–0925);

— by Mr. Desrochers (Lotbinière), one concerning the employment insurance program (No. 362–0926);

— by Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), one concerning the Senate (No. 362–0927);

— by Mr. Konrad (Prince Albert), two concerning marriage (Nos. 362–0928 and 362–0929).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Alcock (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada) presented the answer to question Q–46 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C–26, An Act to amend the Canada Transportation Act, the Competition Act, the Competition Tribunal Act and the Air Canada Public Participation Act and to amend another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

— n^{os} 362–0605, 362–0606 et 362–0612 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545–362–17–12;

— n^o 362–0609 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n^o 8545–362–16–08;

— n^{os} 362–0618, 362–0631 et 362–0632 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n^o 8545–362–29–09;

— n^o 362–0619 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n^o 8545–362–31–12;

— n^{os} 362–0622, 362–0623, 362–0624, 362–0625, 362–0626, 362–0627, 362–0628, 362–0629 et 362–0630 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n^o 8545–362–1–04.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la fin du débat aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C–238, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (entrepreneurs postaux), toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 4 avril 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harb (Ottawa–Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 362–0925);

— par M. Desrochers (Lotbinière), une au sujet du régime d'assurance–emploi (n^o 362–0926);

— par M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), une au sujet du Sénat (n^o 362–0927);

— par M. Konrad (Prince Albert), deux au sujet du mariage (n^{os} 362–0928 et 362–0929).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Alcock (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine) présente la réponse à la question Q–46 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C–26, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur la concurrence, la Loi sur le Tribunal de la concurrence et la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:25 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), — That Bill C-238, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail contractors), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

The debate continued.

At 2:10 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, April 4, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Chrétien (Prime Minister) — Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada, pursuant to the Public Service Employment Act, R. S. 1985, c. P-33, sbs. 47(2). — Sessional Paper No. 8560-362-376-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 1999, pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act, S.C. 1993, c. 34, s. 66. — Sessional Paper No. 8560-362-485-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 1999, pursuant to the Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1993, c. 34, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-362-74-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. McLellan (Minister of Justice) — Report of the Judicial Compensation and Benefits Commission entitled “Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations: Proposed Amendments to the Judges Act (Canada)”, pursuant to the Judges Act, R.S. 1985, c. J-1, sbs. 26(2). — Sessional Paper No. 8560-362-578-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 25, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), — Que le projet de loi C-238, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (entrepreneurs postaux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

À 14 h 10, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 4 avril 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Chrétien (Premier ministre) — Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au Premier ministre sur la fonction publique du Canada, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-33, par. 47(2). — Document parlementaire n° 8560-362-376-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les activités exécutées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 1999, conformément à la Loi sur l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, L.C. 1993, ch. 34, art. 66. — Document parlementaire n° 8560-362-485-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 1999, conformément à la Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et modifiant d'autres lois en conséquence, L.C. 1993, ch. 34, art. 11. — Document parlementaire n° 8560-362-74-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Rapport de la Commission d'examen de la rémunération des juges fédéraux intitulé « Le projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada : Modifications proposées à la Loi sur les juges (Canada) », conformément à la Loi sur les juges, L.R. 1985, ch. J-1, par. 26(2). — Document parlementaire n° 8560-362-578-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Northwest Territories for September 10, 1999, pursuant to the Northwest Territories Act, R.S. 1985, c. N-22, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-362-388-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of Nunavut for November 3, 1999, pursuant to the Nunavut Act, R.S. 1999, c. N-28, sbs. 28(1). — Sessional Paper No. 8560-362-300-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois des Territoires du Nord-Ouest pour le 10 septembre 1999, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L.R. 1985, ch. N-22, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-362-388-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois du Nunavut pour le 3 novembre 1999, conformément à la Loi sur le Nunavut, L.R. 1999, ch. N-28, par. 28(1). — Document parlementaire n° 8560-362-300-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

ADJOURNMENT

At 2:10 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.